



# FÓRMULES: Notes conceptuales i notes exemplificadores

## Notes

Per a facilitar al màxim la interpretació de les dades terminològiques, és important donar sempre de la mateixa manera un tipus d'informació que es va repetint, tant en els camps de text tancat (codis de categories, terminació femenina en els adjectius, etc.) com en els camps de text lliure (definicions i notes).

Amb aquest objectiu, el TERMCAT té establertes diverses **fórmules** per a cadascuna de les notes tipificades: notes conceptuales, notes exemplificadores, notes relacionals i notes lingüístiques.<sup>1</sup>

Aquest criteri recull les fórmules que utilitza el TERMCAT per a les **notes conceptuales** i les **notes exemplificadores**.

Les fórmules utilitzades pel TERMCAT en aquests tipus de notes són les següents:

NOTES CONCEPTUALS		
Utilitat	Fórmula	Exemple
Fer més precisa una àrea temàtica que resulta massa extensa	<i>X s'utilitza sobretot en l'àmbit de...</i> <i>X és propi de l'àmbit de...</i>	<b>carboximetria</b> <i>n f</i> Determinació del contingut de monòxid de carboni en l'aire expirat NOTA: La carboximetria s'utilitza sobretot en l'àmbit del control del tabaquisme.
Fer una consideració sobre una de les àrees temàtiques d'un terme	<i>En x, ...</i>	<b>a roda</b> <i>adv</i> En una posició immediatament a continuació d'un altre vehicle en moviment, en el transcurs d'una prova NOTA: En ciclisme, es considera falta posar-se a roda d'un vehicle seguidor.
Explicar qui va crear un terme determinat	<i>El terme x va ser encunyat per...</i> <sup>2</sup>	<b>abstracció postpictòrica</b> <i>n f</i> Corrent crític abstractogeomètric sorgit a la dècada dels 50. NOTA: El terme <i>abstracció postpictòrica</i> va ser encunyat pel crític Clement Greenberg.

NOTES EXEMPLIFICADORES <sup>3</sup>		
Utilitat	Fórmula	Exemple
Aportar exemples dels referents del terme	<i>Per exemple, és (un) x...</i> <i>Per exemple, són x...</i>	<b>abreviatura</b> <i>n f</i> Representació gràfica reduïda d'un mot o d'un sintagma per una o algunes de les seves lletres. NOTA: Per exemple, són abreviatures <i>av.</i> per <i>avin-guda</i> o <i>op. cit.</i> per <i>opus citatum</i> 'obra citada'.

<sup>1</sup> Vegeu el criteri *GENERAL: Caracterització i tractament*, a l'apartat Notes.

<sup>2</sup> És més adequat parlar d'encunyar un terme que no pas d'encunyar una denominació (si no és que es vol indicar justament la creació d'una forma en una llengua concreta), ja que la creació terminològica implica la fixació d'una denominació i d'un significat associat, i no únicament la fixació d'una forma lingüística.

<sup>3</sup> Més informació sobre els exemples en el criteri breu *EXEMPLES Caracterització i tractament*.